

8. Schweizerische 8^{èmes} journées suisses Migrationsrechtstage du droit de la migration

3. und 4. September 2012 --- Universität Bern
3 et 4 septembre 2012 --- Université de Berne

Eine Veranstaltung der Universität Bern und des Zentrums für Migrationsrecht,
Une manifestation de l'Université de Berne et du Centre de droit des migrations,
in Zusammenarbeit mit den Universitäten Freiburg, Neuenburg, Luzern und Basel
en coopération avec les Universités de Fribourg, Neuchâtel, Lucerne et Bâle et du
und dem schweizerischen Kompetenzzentrum für Menschenrechte
Centre suisse de compétence pour les droits humains

Les huitièmes journées suisses du droit de la migration vous

proposent de tirer un bilan: près de cinq ans après l'entrée en vigueur
eine Bilanz ziehen: Annähernd fünf Jahre nach Inkrafttreten
de la loi sur les étrangers le 1er janvier 2008 et dix ans après
des Ausländergesetzes am 1. Januar 2008 und 10 Jahre
l'introduction de la libre circulation des personnes entre la Suisse
nach Einführung der Freizügigkeit mit den EU- und EFTA-
et les Etats membres de l'UE et de l'AELE, le temps est en effet venu de
Staaten ist es Zeit, das neue duale Zuwanderungsrecht
soumettre le nouveau droit des migrations à un examen et à une
einer kritischen Prüfung und Würdigung zu unterziehen.
appréciation critique. Un regard croisé sur la situation migratoire en
Ein vergleichender Blick auf die Lage in Deutschland wird
Allemagne fournira par ailleurs des renseignements sur certains
Hinweise auf Rechtsentwicklungen geben, die auch für
développements juridiques qui pourraient également être important
die Schweiz Bedeutung haben könnten.
pour la Suisse.

Au travers de nombreux ateliers, les participants pourront également

In zahlreichen Workshops werden die Teilnehmenden
se familiariser avec des questions du domaine des étrangers ou de
aktuelle Fragen aus dem Ausländer- und Asylrechtsbereich
l'asile qui occupent actuellement les praticiens, telles que la révision
diskutieren können, welche die Praxis stark beschäftigen,
du droit de l'asile, le développement de la loi sur l'intégration des
so etwa die laufenden Revisionen des Asylrechts und des
étrangers, la mise en œuvre de la directive sur le retour, les activités des
Ausländergesetzes (Integrationsgesetz), die Umsetzung
organes chargés de veiller au respect des droits humains ou encore
der Rückführungsrichtlinie, die Praxis der Menschenrechts-
le développement de la jurisprudence relative au droit des migrations
organe und die Rechtsprechung verschiedener Gerichte
de diverses instances judiciaires. Dans la lignée de la thématique
zum Migrationsrecht. In Fortsetzung des Schwerpunktes der
principale des Journées suisses du droit de la migration 2011, des
Migrationsrechtstage 2011 werden Vertreterinnen und
représentants de certains offices cantonaux des migrations présente-
Vertreter kantonaler Migrationsämter ihre Praxis beim
ront de plus leur expérience en matière d'exécution des renvois.
Wegweisungsvollzug diskutieren.

Als Lehrpersonen wirken Dozierende schweizerischer Universitäten,
Les débats seront menés par des professeurs d'universités suisses,
PraktikerInnen aus dem Bundesamt für Migration, anderen
des collaborateurs de l'Office fédéral des migrations, d'autres offices
Bundesämtern und den kantonalen Migrationsämtern, Rechts-
fédéraux ainsi que d'offices cantonaux des migrations, des avocats
anwältInnen, RechtsberaterInnen und weitere ExpertInnen.
et d'autres experts.

Die Tagung richtet sich an RechtsanwenderInnen und PraktikerInnen
Le colloque s'adresse tant aux autorités qu'aux praticiens
(kantonale und eidgenössische Verwaltung, Gerichte, Anwaltschaft,
(administrations, tribunaux, barreau, conseil juridique, etc.) et offre
Beratungsstellen usw.) und bietet eine hervorragende Möglichkeit
une opportunité d'échange par-delà les frontières cantonales
für den Austausch zwischen Wissenschaft und Praxis und über
et les domaines de spécialisation.
Kantonsgrenzen und Fachbereiche hinweg.

Les conférences, qui se déroulent pour partie en allemand et pour partie
Die Vorträge sind teils in Deutsch, teils in Französisch, wobei eine
en français, bénéficient d'une traduction simultanée. Les ateliers
Simultanübersetzung zur Verfügung steht. Die Workshops werden
sont menés dans les deux langues, les animateurs et les participants
zweisprachig durchgeführt, d.h. die Workshopleitenden und Teilneh-
s'exprimant chacun dans leur langue respective (allemand ou français).
menden drücken sich in ihrer Sprache (Deutsch oder Französisch) aus.

La conférence d'ouverture des Journées du droit de la migration 2012
Die Migrationsrechtstage 2012 werden am Abend des 3. Septembers
sera donnée, au soir du 3 septembre, par Madame la Conseillère fédérale
mit einem Vortrag der Vorsteherin des Justiz- und Polizeidepartements,
Simonetta Sommaruga, cheffe du département fédéral de justice
Frau Bundesrätin Simonetta Sommaruga, eröffnet, die über aktuelle
et police. Cet événement, qui portera sur les défis actuels de la politique
Fragen der Migrationspolitik sprechen wird. Dieser Anlass steht auch
migratoire suisse, s'adresse à un large public (notamment aux
einem breiteren Publikum offen (insbesondere Entscheidungssträ-
décideurs politiques et aux cadres des administrations fédérale et
rinnen aus Politik und Verwaltung von Bund und Kantonen).
cantonales).

--- Universität Bern, UniS, Schanzeneckstrasse 1, 3012 Bern, Hörsaal A 003
--- Université de Berne, UniS, Schanzeneckstrasse 1, 3012 Berne, Salle A 003

Programm Programme

Montag, 3. September 2012
Lundi le 3 septembre 2012

17:30

Eröffnung Ouverture

Prof. Pascal Mahon,
Centre de droit des migrations,
Université de Neuchâtel

Aktuelle Fragen der schweizerischen Migrationspolitik

Frau Bundesrätin Simonetta Sommaruga,
Vorsteherin des Eidgenössischen Justiz- und
Polizeidepartements EJPD

mit **Diskussion** avec **discussion**

anschliessend wird ein **Apéro** offeriert
un **apéro** est offert au terme de la conférence

Dienstag, 4. September 2012
Mardi le 4 septembre 2012

- 09.15 **Begrüssung Mot de bienvenue**
Prof. Cesla Amarelle, Centre de droit des migrations,
Université de Neuchâtel

- 09.20 **Aktuelle Entwicklungen im schweizerischen und
internationalen Migrationsrecht**
**Les développements récents en droit suisse et international
des migrations**
Prof. Alberto Achermann, Zentrum für Migrationsrecht, Universität Bern
traduction simultanée

- 09.50 **Das AuG von 2005 – zwischen Erwartungen und Erfahrungen**
La LEtr de 2005 – entre espérances et expériences
Prof. Peter Uebersax, Dozent an der Universität Basel / Gerichtsschreiber und
wissenschaftlicher Berater am Bundesgericht, Lausanne
traduction simultanée

- 10.45 **Einführung zu den Workshops**
Introduction aux ateliers

- 10.50 **Kaffepause Pause café**

11.20 – 12.50 **Workshops Ateliers**

- I **Bisherige Erfahrungen mit Migrationspartnerschaften**
Dr. Eduard Gnesa, Sonderbotschafter für internationale Migrations-
zusammenarbeit, Bern
- II **Der Entwurf für ein Integrationsgesetz (Teilrevision AuG)**
Dr. Adrian Gerber, Abteilungschef Integration, Bundesamt für Migration, Bern
- III **Die Auswirkungen der Rückführungsrichtlinie auf die Mitgliedstaaten –
erste Bewertung aus migrationsrechtlicher Sicht**
Holger Winkelmann, Dipl.-Verwaltungswirt (FH), Redakteur bei Migrations-
recht.net, Eschborn (Deutschland)
- IV **Die Umsetzung der Ausschaffungsinitiative: Stand und weiteres Vorgehen**
Dr. Daniel Wüger, Verantwortlicher Europarecht, Stv. Fachbereichsleiter,
Bundesamt für Justiz, Bern
- V **L'exécution des renvois: La pratique du canton de Genève**
Annick Pont Robert et Sophie Horner, Service juridique, Office cantonal de la
population de Genève
- VI **Nouvelle jurisprudence de la CJUE dans le domaine de la migration
(asile et ressortissants d'états tiers)**
Prof. Sarah Progin-Theuerkauf et Samah Ousmane, Centre de droit des
migrations, Université de Fribourg
- VII **Die neue ILO-Konvention zum Schutz der Hausangestellten und ihre
mögliche Bedeutung für die Schweiz**
Vania Alleva, Mitglied der Unia-Geschäftsleitung, Bern

12.50 – 14.00 **Buffet**

- 14.00 **Leitung Präsentation** Prof. Sarah Progin-Theuerkauf,
Zentrum für Migrationsrecht, Universität Freiburg
**Das neue Aufenthaltsgesetz in Deutschland (2002 – 2011):
Zwischenbilanz und Trends**
**La nouvelle loi allemande sur le séjour (2002 – 2011):
bilan intermédiaire et tendances**
Prof. Jürgen Bast, Lehrstuhl für Völker- und Europarecht
an der Radboud Universität Nijmegen
traduction simultanée

- VIII **Massenzuwanderungsinitiativen: Eine rechtliche Einordnung**
Prof. Martina Caroni, Universität Luzern
- IX **Neuere Rechtsprechung des EuGH zur Personentfreizügigkeit und Auswirkungen auf das FZA**
Prof. Astrid Epiney und Robert Mosters, Universität Freiburg
- X **Der Wegweisungsvollzug aus Sicht eines kantonalen Migrationsamtes**
Beat Meyer, Jurist und Chef Abteilung Asyl und Rückkehr des Amtes für Migration Basel-Landschaft
- XI **Dublin dans la pratique – évolutions récentes**
Marie-Claire Kunz, Conseillère juridique, Centre social protestant, Genève, et Dr. Constantin Hruschka, Conseiller juridique, Bureau du HCR pour la Suisse et le Liechtenstein, Genève
- XII **La révision de la loi sur l'asile / Revision des Asylgesetzes**
Prof. Cesla Amarelle, Université de Neuchâtel, **et und**
Heinz Brand, Nationalrat Kanton Graubünden (angefragt)
- XIII **Integrationsvereinbarungen im Praxistest**
Prof. Christin Achermann, Centre de droit des migrations, Université de Neuchâtel
- XIV **Das AuG 2030 – eine Reformagenda**
Prof. Alberto Achermann, Zentrum für Migrationsrecht, Universität Bern

16.10 **Kaffepause Pause café**

- 16.30 **L'accord sur la libre circulation des personnes Suisse–EU: expériences, défis et perspectives**
Das Freizügigkeitsabkommen Schweiz–EU: Erfahrungen, Herausforderungen und Perspektiven
Prof. Astrid Epiney, Institut de droit européen, Université de Fribourg
Simultanübersetzung

17.15 **Schlussbemerkungen Remarques finales**

17.20 **Ende der Tagung Fin du colloque**

Da der Tagungsort neben dem Bahnhof liegt, können die Züge um 17:30 Uhr erreicht werden. La manifestation étant située à proximité de la gare, la correspondance des trains est assurée dès 17h 30.

Indications générales --- Organisation

Lieu Université de Berne, UniS, Salle A003, Schanzeneckstrasse 1, 3012 Berne

Langues allemand et français (avec traduction simultanée des conférences)

Prix Fr. 550.–. Sont inclus dans le prix l'apéritif, les boissons et croissants fournis aux pauses, le buffet, ainsi que l'Annuaire du droit de la migration 2011/2012. Pour les inscriptions avant le 8 juillet 2012 les journées coûtent Fr. 500.–

Délai d'inscription 20 août 2012.

Attention, le nombre de participants est limité! Les places seront attribuées en fonction de l'ordre d'inscription.

Inscription Veuillez vous inscrire au moyen du talon ci-joint et l'envoyer au Centre de formation continue universitaire de l'Université de Berne (ZUW), ou par voie électronique à l'adresse <http://kwb.unibe.net/kurse/> → «Politik und Recht». Vous recevrez une confirmation de votre inscription et l'Université de Berne vous fera parvenir une facture (à régler dans les 30 jours).

Annulation Un retrait avant le terme du délai d'inscription est possible sans frais. A l'échéance du délai, le prix du colloque est dû dans son intégralité. Vous pouvez vous faire remplacer par une autre personne.

Information Christina Hausammann, ZUW, Schanzeneckstrasse 1, CP 8573, 3001 Berne, Tél. 031 302 03 39, christina.hausammann@zuw.unibe.ch, Tél. du secrétariat 031 631 39 28, Fax 031 631 33 60

Responsables du programme
Prof. Walter Kälin, Institut de droit public, Université de Berne, et Prof. Alberto Achermann, Centre de droit des migrations, Université de Berne

Direction du programme Prof. Alberto Achermann

Toute modification du programme est réservée.

Ort Universität Bern, UniS, Hörsaal A 003 Schanzeneckstrasse 1, 3012 Bern

Sprachen Deutsch und Französisch (Referate mit Simultanübersetzung)

Kosten Fr. 550.–. Darin sind Apéro, Pausenverpflegung, Buffet sowie die Publikation zur Tagung (Jahrbuch für Migrationsrecht 2011/2012) inbegriffen. Bei Anmeldung vor dem 8. Juli 2012 beträgt der Preis Fr. 500.–

Anmeldeschluss 20. August 2012.

Achtung: Die Platzzahl ist beschränkt! Anmeldungen werden in der Reihenfolge des Eingangs berücksichtigt.

Anmeldung Die Anmeldung erfolgt mittels Anmeldetalon beim Zentrum für universitäre Weiterbildung der Universität Bern (ZUW) oder online unter <http://kwb.unibe.net/kurse/> → «Politik und Recht». Die Anmeldung wird bestätigt. Die Rechnung für die Tagung wird Ihnen von der Universität Bern zugestellt (zahlbar innert 30 Tagen).

Annullierungsbestimmungen Ein Rückzug der Anmeldung vor dem Anmeldeschluss ist ohne Kostenfolge möglich. Bei einer Abmeldung nach Anmeldeschluss wird das Tagungsgeld in voller Höhe in Rechnung gestellt. Es ist möglich, eine Ersatzperson zu bestimmen.

Informationen Christina Hausammann, ZUW, Schanzeneckstrasse 1, Postfach 8573, 3001 Bern, Tel. 031 302 03 39, christina.hausammann@zuw.unibe.ch, Kurssekretariat Tel. 031 631 39 28, Fax 031 631 33 60

Programmverantwortung Prof. Dr. Walter Kälin, Institut für öffentliches Recht, Universität Bern und Prof. Dr. Alberto Achermann, Zentrum für Migrationsrecht, Universität Bern

Programmleitung Prof. Alberto Achermann

Die Programmleitung behält sich allfällige Programmänderungen vor.

